

HXV/301 HXVC/301



BPT S.p.A.
Via Roma, 41
30020 Cinto Caomaggiore/VE/Italy
http: www.bpt.it/e-mail: info@bpt.it

Connettore CN3 a 3 vie: da utilizzare per il collegamento al modulo pulsantiera.

- 1-rosso: al pulsante n.2.
- 2-arancio: al pulsante n.3.
- 3-giallo: al pulsante n.4.

ATTENZIONE. In impianti con più posti esterni è necessario mantenere la medesima disposizione dei pulsanti di chiamata.

Connettore CN4 a 4 vie.

- 1-nero: al pulsante n.1.
- 2-marrone: al pulsante n.1.
- 3-verde: ai LED illuminazione pulsanti.
- 4-giallo: ai LED illuminazione pulsanti.

Funzione dei ponticelli SW1 e SW2 (fig. 3)

- SW1: programmazione automatica numero posti esterni (default 1).
- SW2: programmazione derivati interni.

ATTENZIONE. I conduttori dei cablaggi non utilizzati devono essere isolati.

Programmazione numero posti esterni (operazione necessaria solo in presenza di più posti esterni)

- 1 - Posizionarsi sull'ultimo posto esterno collegato in serie al bus (generalmente quello con i morsetti B IN non connessi).
 - 2 - Togliere il ponticello SW1.
 - 3 - Attendere la nota di conferma (3÷15 s circa).
- Il numero delle note di conferma segnalano anche il numero di posti esterni presenti e programmati (1 nota per il posto esterno principale e 1 nota per ogni posto esterno secondario).
- 4 - Reinserrire il ponticello SW1.

Programmazione derivati interni

- 1 - Togliere il ponticello SW2 da un qualsiasi posto esterno.
- 2 - Sollevare la cornetta del derivato interno da programmare (per il derivato interno telefonico vedere le istruzioni riportate nell'interfaccia IT/300).
- 3 - Premere contemporaneamente i pulsanti apriporta e ausiliario 2 per almeno 1 s (l'attivazione dell'audio verso il posto esterno conferma l'avvenuta operazione).
- 4 - Dal posto esterno premere il pulsante di chiamata al quale associare il derivato interno.
- 5 - Riporre la cornetta.
- 6 - Ripetere l'operazione dal punto 2 per tutti i rimanenti derivati interni.
- 7 - Reinserrire il ponticello SW2 per uscirne dalla programmazione.

ATTENZIONE. La procedura di programmazione del selettore VSE/301, se presente, deve essere eseguita solo dopo la programmazione di associazione delle chiamate dai posti esterni ai derivati interni.

Negli impianti con XA/301LR si raccomanda di raccogliere i codici identificativi ID (SN) dei derivati interni, applicati all'esterno del mobile, e riportarli nelle tabelle allegate alle apparecchiature XA/301LR e IPC/300LR.

NOTA. Una volta programmato l'alimentatore mediante PCS/300 non sarà più possibile accedere alla programmazione base dei posti esterni. Per ripristinare le condizioni di default vedere capitolo dedicato.

Ripristino condizioni di default dal posto esterno

- 1 - Togliere il ponticello SW1.
 - 2 - Chiudere il contatto dell'apriporta a massa.
- Una nota acustica conferma l'avvenuta operazione.
- 3 - Reinserrire il ponticello SW1.

I ISTRUZIONI PER L'USO

Materiale contenuto nella confezione
- Modulo videocitofonico bianco e nero HXV/301 o a colori HXVC/301 ①.

MODULO VIDEOCITOFONICO BIANCO E NERO HXV/301

Modulo videocitofonico che permette la completa gestione dell'impianto.

Il modulo è completo di:

- telecamera CCD orientabile manualmente, sia in orizzontale che in verticale di $\pm 11^\circ$ (fig. 2), con obiettivo a focale fissa;
- gruppo fonico;
- LED ad infrarossi per l'illuminazione del soggetto;
- tre potenziometri per le seguenti funzioni (fig. 2-3):

P1 regolazione del tempo di attivazione elettroserratura.

Il posto esterno è munito di segnalazione acustica di impianto occupato e di elettroserratura attiva.

I cablaggi in dotazione permettono un facile collegamento alle varie apparecchiature che compongono il posto esterno.

Installazione

PER L'INSTALLAZIONE DEL MODULO VIDEOCITOFONICO FARE RIFERIMENTO ALLE ISTRUZIONI GENERALI DI MONTAGGIO DEI POSTI ESTERNI XOLID CONTENUTE NELLA CONFEZIONE DEI TELAII HXF2÷6 E HXSB2÷3.

Funzione dei morsetti

- 14÷18 V DC alimentazione
- uscita elettroserratura
- pulsante apriporta
- massa per elettroserratura
- uscita comando ausiliario 1
- uscita comando ausiliario 2
- uscita abilitazione posto esterno
- B IN ingresso bus da altri posti esterni
- B OUT uscita bus verso i derivati interni o altri posti esterni

Funzione dei connettori

Connettore CN1 a 5 vie: da utilizzare per il collegamento al VZS/308C (nel caso di targhe con più di 4 chiamate).

MODULO VIDEOCITOFONICO A COLORI HXVC/301

Modulo videocitofonico munito di telecamera a colori CCD e LED a luce bianca per l'illuminazione del soggetto. Di caratteristiche e funzionalità simili al posto esterno HXV/301.

Caratteristiche tecniche

- Alimentazione: Δ 14÷18 V DC.
- Assorbimento: Δ
- a riposo con 14 V DC 230 mA max;
- attivo con 14 V DC 380 mA max;
- con elettroserratura attiva aggiungere 500 mA;
- per ogni ulteriore modulo pulsantiera aggiungere 40 mA;
- per ogni XDV/300A collegato aggiungere 40 mA;
- per 64 derivati interni aggiungere 64 mA.
- Segreto di conversazione audio/video.
- Comando elettroserratura: di tipo impulsivo per elettroserratura a 12 V 1 A.
- Tempo attivazione elettroserratura: regolabile da 1 a 15 s.
- Tempo di attivazione dell'impianto: 60 s.
- Tempo di durata della chiamata: 30 s.
- Uscita bus: alimentazione a 15 V DC per amplificatore e derivati interni driver video di tipo bilanciato ($Z=100 \Omega$).
- Uscita comando aux 1: 3,5 V DC a 1 mA (disponibile solo a posto esterno attivo, tempo di attivazione uguale a quello dell'elettroserratura).
- Uscita comando aux 2: 3,5 V DC a 1 mA (sempre disponibile su tutti i posti esterni, tempo di attivazione uguale a quello dell'elettroserratura).
- Uscita attivazione posto esterno: 3,5 V DC a 1 mA (attivo per tutto il tempo della comunicazione)
- Temperatura di funzionamento: da -15 °C a +50 °C.

Caratteristiche telecamera del posto esterno HXV/301

- Standard video: CCIR (EIA).
- Sensore: CCD 1/4".
- Frequenza orizzontale: 15.625 Hz (15.750 Hz EIA).
- Frequenza verticale: 50 Hz (60 Hz EIA).
- Uscita video: 1Vpp composito su 75 Ω .
- Risoluzione: 380 linee.
- Illuminazione minima: 5 LUX.
- Rapporto segnale disturbo: 45 dB.
- Otturatore: elettronico automatico da 1/50 s a 1/100.000 s.
- Obiettivo: a focale fissa f 3,7 F 4.5.

Caratteristiche telecamera del posto esterno HXVC/301

- Standard video: PAL.
- Sensore: CCD 1/4".
- Frequenza orizzontale: 15.625 Hz.
- Frequenza verticale: 50 Hz.
- Uscita video: 1Vpp composito su 75 Ω .
- Risoluzione: 330 linee.
- Illuminazione minima: 50 LUX.
- Rapporto segnale disturbo: 46 dB.
- Otturatore: elettronico automatico.
- Obiettivo: a focale fissa f 3,7 F 5 (pin-hole).

GB INSTALLATION INSTRUCTIONS

Material contained in the package

- HXV/301 black and white or HXVC/301 colour video entry control module ①.

HXV/301 BLACK AND WHITE VIDEO ENTRY CONTROL MODULE

Video entry control module for the complete management of the system.

The module is complete with:

- CCD camera with $\pm 11^\circ$ manual angle adjustment both horizontally and vertically (fig. 2), with fixed-focus lens;

- phonic unit;
- infrared LED for lighting the target area;
- three potentiometers for the following functions (fig. 2-3):

① volume control at entry panel;

② volume control at receiver;

P1 timed (in the range 1 to 15 s) solenoid door-lock release.

The entry panel comes with system busy and door-lock release buzzer.

The wires supplied make it simple to connect the entry panel's various component units.

Installation

FOR INSTALLATION OF THE VIDEO ENTRY CONTROL MODULE, REFER TO THE GENERAL INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLY OF XOLID ENTRY PANELS CONTAINED IN THE PACKAGE OF FRAMES HXF2÷6 AND HXS2÷3.

Function of each terminal

①	14-18V DC
②	power supply
③	solenoid lock output
④	door-lock release button
⊖	earth for solenoid lock
•	auxiliary command 1 output
•	auxiliary command 2 output
⑤	entry panel enabling output
⑥	bus input from other entry panels
⑦	bus output towards receivers or other entry panels

Connector functions

A CN1 5-way connector: for connection to VZS/308C (for entry panels with more than 4 calls).

A CN3 3-way connector: for connection to the button module.

1-red: to button n° 2.

2-orange: to button n° 3.

3-yellow: to button n° 4.

WARNING. In installations with a number of entry panels, call buttons must be arranged in the same order on each.

4-way CN4 connector.

1-black: to button no. 1.

2-brown: to button no. 1.

3-green: to LEDs lighting the buttons.

4-yellow: to LEDs lighting the buttons.

Function of jumpers SW1 and SW2 (fig. 3)

SW1: automatic programming of number of entry panels (default setting 1).

SW2: programming of receivers.

WARNING. Wires belonging to cables that are not used must be insulated.

Programming of number of entry panels (only required where there is more than one entry panel)

- Start with the last entry panel connected in series to the bus (usually the one with terminals B IN not connected).
- Remove jumper SW1.

3 - Wait for the note confirming the operation (approximately 3÷15 s).

The number of confirmation signals also indicates the number of present and programmed entry panels (1 signal for the main entry panel and 1 signal for each secondary entry panel).

4 - Refit jumper SW1.

Programming receivers

1 - Remove jumper SW2 from any entry panel.

2 - Lift the handset of the receiver to be programmed (for telephone sets, see the instructions featured in interface IT/300).

3 - Press the door-lock release and auxiliary 2 buttons at the same time for at least 1 s (when audio towards the entry panel is enabled, the operation is confirmed).

- On the entry panel, press the call button the receiver is to be associated with.
- Replace the handset.
- Repeat the operation from point 2 on for all remaining receivers.
- Refit jumper SW2 to exit programming.

WARNING. The programming procedure for the VSE/301 selector, where fitted, must only be performed once you have programmed which calls from the entry panels are to be associated with which receivers. In installations with XA/301LR we recommend you gather up the receiver's ID (SN) codes, applied on the outside of the housing, and enter them in the tables that come with the XA/301LR and IPC/300LR.

NOTE. Once the power supplier has been programmed using a PCS/300 unit, it will no longer be possible to gain access to the entry panel standard programming.

To restore default conditions, please refer to the related chapter.

Return to default conditions from entry panel

1 - Remove the SW1 jumper.

2 - Close the earthed door open contact.

A sound signal confirms that the operation has occurred.

3 - Replace the SW1 jumper

HXVC/301 COLOUR

VIDEO ENTRY CONTROL MODULE
Video entry control module complete with colour CCD camera and white-light LED for lighting the target area. Its features and functions are similar to those of entry panel HXV/301.

Technical features

- Power supply: Δ 14÷18 V DC.
- Current demand: Δ
- on stand-by with 14V DC max. 230 mA;
- operating with 14V DC max. 380 mA;
- with door-lock release activated, add 500 mA;
- for any further button module add 40 mA;
- for each XDV/300A connected, add 40 mA;
- for 64 receivers, add 64 mA.
- Secrecy of speech/privacy of video signal.
- Door-lock release command: pulse-type for solenoid lock at 12 V 1 A.
- Timed solenoid door-lock release: adjustable in the range 1 to 15 s.
- Installation activation time: 60 s.
- Call duration time: 30 s.
- Bus output: power supply at 15 V DC for booster and receivers video driver balanced type ($Z = 100 \Omega$).
- Aux 1 command output: 3.5 V DC at 1 mA (available only with entry panel enabled, activation time same as timed solenoid door-lock release).
- Aux 2 command output: 3.5 V DC at 1 mA (always available in all entry panels, activation time same as timed solenoid door-lock release).
- Entry panel activation output: 3.5 V DC at 1 mA (enabled for entire duration of conversation).
- Working temperature range: -15 °C to +50 °C.

Camera technical features of HXV/301 entry panel

- Video signal system: CCIR (EIA).
- Sensor: 1/4" CCD.
- Horizontal frequency: 15,625 Hz (15,750 Hz EIA).
- Vertical frequency: 50 Hz (60 Hz EIA).
- Video output: 1 Vpp composite to 75 Ω .
- Resolution: 380 lines.
- Minimum illumination: 5 lx.
- S/N ratio: 45 dB.

- Iris control: automatic electronic in the range 1/50 s 1/100,000 s.
 - Lens: fixed-focus f 3.7 F 4.5.
- Camera technical features of HXVC/301 entry panel**
- Video signal system: PAL.
 - Sensor: 1/4" CCD.
 - Horizontal frequency: 15,625 Hz.
 - Vertical frequency: 50 Hz.
 - Video output: 1 Vpp composite to 75 Ω .
 - Resolution: 330 lines.
 - Minimum illumination: 50 lx.
 - S/N ratio: 46 dB.
 - Iris control: automatic electronic.
 - Lens: fixed-focus f 3.7 F 5 (pin-hole).

D INSTALLATIONS- ANLEITUNG

In der Packung enthaltenes Material

- Videotürsprechmodul weiß und schwarz HXV/301 oder farbig HXVC/301 ①.

VIDEOTÜRSPRECHMODUL WEISS UND SCHWARZ HXV/301

Videotürsprechmodul, dass die vollständige Verwaltung der Anlage gestattet. Das Modul enthält:

- Fernsehkamera CCD mit sowohl waagerechter als auch senkrechter manueller Einstellung um $\pm 11^\circ$ (Abb. 2);
- Lautsprecher- und Mikrofonsatz;
- LED mit Infrarotlicht für die Beleuchtung des Subjekts;
- drei Spannungsteiler für die folgenden Funktionen (Abb. 2-3):
- Regelung der Lautstärke an der Außenstation;
- Regelung der Lautstärke an der Innensprechstelle;
- P1 Installation (von 1 bis 15 s) der Aktivierungsdauer des Elektroschlusses. Die Außenstation ist mit einem Tonsignal, der den Besetztzustand der Anlage meldet, und mit einem aktiven Elektroschloss ausgestattet.
- Die mitgelieferten Kabel sorgen für einen leichten Anschluss an die verschiedenen Geräte der Außenstation.

Installation

FÜR DIE INSTALLATION DES VIDEOSPRECHMODULS WIRD AUF DIE ALLGEMEINE MONTAGEANLEITUNG DER AUSSENSTATIONEN XOLID VERWIESEN, DIE IN DER PACKUNG DER RAHMEN HXF2÷6 UND HXS2÷3 ENTHALTEN IST.

Funktion der Klemmleisten

①	14÷18V DC
②	Stromversorgung
③	Ausgang Elektroschloss
④	Ausgang Türöffnertaste
⊖	Masse für Elektroschloss
•	Ausgang Zusatzsteuerung 1
•	Ausgang Zusatzsteuerung 2
⑤	Ausgang Einschaltung der Außenstation
⑥	Buseingang von anderen Außenstationen
⑦	Busausgang zu den Innensprechstellen oder anderen Außenstationen

Funktion der Steckverbinder

5-Weg-Steckverbinder CN1: für den Anschluss an VZS/308C benutzt (im Fall von Schildern mit mehr als 4 Rufen).

3-Weg-Steckverbinder CN3: für den Anschluss an das Tastenfeldmodul benutzt.

- 1-rot: an die Taste Nr.2.
- 2-orange: an die Taste Nr.3.
- 3-gelb: an die Taste Nr.4.

ACHTUNG. In Anlagen mit mehreren Außenstationen ist die Beibehaltung derselben Ruftastenanzahl erforderlich.

Steckverbinder CN4 mit 4 Schaltstellungen.
 1-schwarz: zur Ruftaste Nr.1.
 2-braun: zur Ruftaste Nr.1.
 3-grün: zu den LED Tastenbeleuchtung.
 4-gelb: zu den LED Tastenbeleuchtung.

Funktion der Überbrückungsklemmen SW1 und SW2 (Abb. 3)
 SW1: automatische Programmierung der Nummer der Außenstationen (Standard 1).
 SW2: Programmierung der Innensprechstellen.

ACHTUNG. Unbenutzte Kabelleiter isolieren.

Programmierung der Nummer der Außenstationen (nur bei mehreren Außenstationen erforderlich)
 1 - Sich vor die an den Bus seriengeschaltete letzte Außenstation stellen (gewöhnlich die mit den nicht angeschlossenen Klemmleisten B IN).
 2 - Überbrückungsklemme SW1 abnehmen.
 3 - Bestätigungston abwarten (ca. 3÷15 s).
 Die Rufanzahl zeigt die Zahl der vorliegenden und programmierten Außenstationen an (1 Rufton für Hauptaußenstation und 1 Rufton je Nebenaußenstation).
 4 - Überbrückungsklemme SW1 wieder einsetzen.

Programmierung der Innensprechstellen
 1 - Die Überbrückungsklemme SW2 einer x-bellebigen Außenstation abnehmen.
 2 - Hörer der zu programmierenden Innensprechstelle abnehmen (für die Telefonsprechstelle siehe Schnittstellenanleitung IT/300).
 3 - Türöffner- und Zusatz Taste 2 gleichzeitig für mindestens 1 s drücken (die Toneinschaltung zur Außenstation bestätigt den erfolgten Vorgang).
 4 - An der Außenstation die Ruftaste, an die die Innensprechstelle zu koppeln ist, drücken.
 5 - Hörer wieder auflegen.
 6 - Vorgang ab Punkt 2 für alle restlichen Innensprechstellen wiederholen.
 7 - Überbrückungsklemme SW2 wieder einsetzen, um die Programmierung zu beenden.

ACHTUNG. Die Programmierung des eventuell vorhandenen Wählschalters VSE/301 darf nur nach der Verbindungsprogrammierung der Anrufe von der Außenstation mit den Innensprechstellen erfolgen.
 In Anlagen mit XA/301LR wird angeordnet, die an der Elementaußenseite befindlichen ID (SN) der Sprechstellen - Erkennungscodes in die Tabellen einzutragen, die zusammen mit den Geräten XA/301LR und IPC/300LR geliefert werden.

ANMERKUNG. Nach der Programmierung des Netzgeräts über PCS/300 ist der Zugriff zur Grundprogrammierung der Außenstationen nicht mehr möglich. Zur Wiederherstellung der Standardbedingungen siehe entsprechenden Abschnitt.

Wiederherstellung der Standardbedingungen über die Außenstation
 1 - Verteilerschalt draht SW1 abnehmen.

- 2 - Türöffnerkontakt erden.
- Ein Tonsignal bestätigt den Vorgang.
- 3 - Verteilerschalt draht SW1 wieder einsetzen.

VIDEOTÜRSPRECHMODUL FARBIG HXVC/301
 Videotürsprechmodul mit Farbkamera CCD und LED mit weißem Licht für die Subjektbeleuchtung.
 Die Eigenschaften und Zweckmäßigkeit sind denen der Außenstation HXV/301 ähnlich.

- Technische Daten**
- Stromversorgung: Δ 14÷18 VDC.
 - Stromaufnahme: Δ
 - Ruhestrom bei max. 14 V DC 230 mA;
 - aktiv bei max. 14 V DC 380 mA;
 - bei aktivem Elektroschloss 500 mA hinzufügen;
 - für jedes weitere Tastenfeldmodul 40 mA hinzufügen;
 - für jeden angeschlossenen XDV/300A 40 mA hinzufügen;
 - für 64 Innensprechstellen 64 mA hinzufügen.
 - Mithörsperr Audio/Video.
 - Steuerung des Elektroschlusses: Stoßsteuerung für Elektroschloss zu 12 V 1 A.
 - Aktivierungsdauer des Elektroschlusses: regelbar zwischen 1 und 15 s.
 - Einschaltzeit der Anlage: 60 s.
 - Rufdauer: 30 s.
 - Busausgang: Stromversorgung zu 15 V DC für den Verstärker, die Innensprechstellen und den ausgeglichenen Videodriver (Z = 100 Ω).
 - Ausgang Aux-Steuerung 1: 3,5 V DC zu 1 mA (nur bei aktiver Außenstation verfügbar, die Aktivierungsdauer entspricht der Aktivierungsdauer des Elektroschlusses).
 - Ausgang Aux-Steuerung 2: 3,5 VDC zu 1 mA (immer verfügbar bei allen Außenstationen, die Aktivierungsdauer entspricht der Aktivierungsdauer des Elektroschlusses).
 - Ausgang Einschaltung der Außenstation: 3,5 VDC zu 1 mA (während der ganzen Gesprächsdauer aktiv).
 - Betriebstemperatur: von -15 °C bis +50 °C.

- Technische Daten der Camera der Außenstation HXV/301**
- Standard video: CCIR (EIA).
 - Sensor: CCD 1/4".
 - Horizontalfrequenz: 15.625 Hz (15.750 Hz EIA).
 - Vertikalfrequenz: 50 Hz (60 Hz EIA).
 - Videoausgang: 1Vpp komposit auf 75 Ω .
 - Auflösung: 380 Zeilen.
 - Mindestbeleuchtung: 5 lx.
 - Verhältnis zwischen Signal und Störung: 45 dB.
 - Verschluss: elektronisch automatisch von 1/50 s bis 1/100.000 s.
 - Objektiv: feste Brennweite f 3,7 F 4,5.
- Technische Daten der Camera der Außenstation HXVC/301**
- Standard video: PAL.
 - Sensor: CCD 1/4".
 - Horizontalfrequenz: 15.625 Hz.
 - Vertikalfrequenz: 50 Hz.
 - Videoausgang: 1Vpp komposit auf 75 Ω .
 - Auflösung: 330 Zeilen.
 - Mindestbeleuchtung: 50 lx.
 - Verhältnis zwischen Signal und Störung: 46 dB.
 - Verschluss: elektronisch automatisch.
 - Objektiv: feste Brennweite f 3,7 F 5 (pin-hole).

F INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

Matériel contenu dans l'emballage
 - Module d'interphonie vidéo blanc et noir HXV/301 ou à couleurs HXVC/301 $\text{\textcircled{1}}$.

MODULE PORTIER VIDÉO NOIR ET BLANC HXV/301
 Module portier vidéo permettant la gestion complète de l'installation.
 Le module est doté de:

- télécaméra CCD orientable manuellement, tant à l'horizontale qu'à la verticale de $\pm 11^\circ$ (fig. 2);
 - groupe phonique;
 - LED à infrarouges pour l'éclairage du sujet;
 - trois potentiomètres pour les fonctions suivantes (fig. 2-3):
 - $\text{\textcircled{1}}$ réglage du volume au poste extérieur;
 - $\text{\textcircled{2}}$ réglage du volume au poste intérieur;
 - P1 réglage (de 1 à 15 s) de la durée d'activation de la gâche électrique.
- Le poste extérieur comprend un signal sonore d'installation occupée et une gâche électrique active.
 Les câblages fournis permettent un raccordement facile aux différents appareils composant le poste extérieur.

Installation POUR L'INSTALLATION DU MODULE D'INTERPHONIE VIDÉO, SE RÉFÉRER AUX INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE MONTAGE DES POSTES EXTÉRIEURS XOLID CONTENUES DANS L'EMBALLAGE DES CHÂSSIS HXF2÷6 ET HXSB2÷3.

Fonction des bornes

$\text{\textcircled{1}}$	14÷18V cc
$\text{\textcircled{2}}$	alimentation
$\text{\textcircled{3}}$	sortie gâche électrique
$\text{\textcircled{4}}$	bouton-poussoir ouvre-porte
-	masse pour gâche électrique
•	sortie commande auxiliaire 1
•	sortie commande auxiliaire 2
$\text{\textcircled{5}}$	sortie habilitation poste extérieur
B IN	entrée bus provenant d'autres postes extérieurs
B OUT	sortie bus vers d'autres postes intérieurs ou extérieurs

Fonction des connecteurs
 Connecteur CN1 à 5 voies: à utiliser pour la connexion au module platine.
 Connecteur CN3 à 3 voies: à utiliser pour la connexion au module platine.

- 1-rouge: au bouton-poussoir n.2.
- 2-orange: au bouton-poussoir n.3.
- 3-jaune: au bouton-poussoir n.4.

ATTENTION. Dans les installations avec plusieurs postes extérieurs, il faut conserver la même disposition des boutons-poussoir d'appel.

- Connecteur CN4 à 4 voies.
- 1-noir: au bouton n.1.
 - 2-marron: au bouton n.1.
 - 3-vert: aux LEDS éclairage boutons.
 - 4-jaune: aux LEDS éclairage boutons.

Fonction des cavaliers SW1 et SW2 (fig. 3)
 SW1: programmation automatique du nombre de postes extérieurs (1 par défaut).
 SW2: programmation des postes intérieurs.

ATTENTION. Les conducteurs des câblages qui ne sont pas utilisés doivent être isolés.

Programmation du nombre de postes extérieurs (opération nécessaire uniquement en présence de plusieurs postes extérieurs).
 1 - Se positionner sur le dernier poste extérieur raccordé en série au bus (en principe, celui avec les bornes B IN non connectées).
 2 - Enlever le cavalier SW1.
 3 - Attendre la note de confirmation (3÷15 s environ).
 Le nombre des notes de confirmation signale également le nombre de postes extérieurs présents et programmés (1 note pour le poste extérieur principal et 1 note pour chaque poste extérieur secondaire).
 4 - Remettre le cavalier SW1 à sa place.

Programmation des postes intérieurs
 1 - Enlever le cavalier SW2 d'un des postes extérieurs.
 2 - Soulever le combiné du poste intérieur à programmer (pour le poste intérieur téléphonique, voir les instructions de l'interface IT/300).
 3 - Enfoncer simultanément les boutons-poussoir ouvre-porte et auxiliaire 2 (l'activation de l'audio vers le poste extérieur confirme que l'opération a bien été effectuée).
 4 - A partir du poste extérieur, enfoncer le bouton-poussoir d'appel auquel on veut associer le poste intérieur.
 5 - Raccrocher le combiné.
 6 - Répéter l'opération à partir du point 2 pour tous les autres postes intérieurs.
 7 - Remettre le cavalier SW2 à sa place pour quitter la programmation.

ATTENTION. La procédure de programmation du sélecteur VSE/301, s'il est présent, ne doit être effectuée qu'après la programmation de l'association des appels des postes extérieurs aux postes intérieurs.
Dans les installations avec XA/301LR il est conseillé de regrouper les codes d'identification ID (SN) des postes intérieurs, appliqués à l'extérieur du meuble, et de les noter dans les tableaux joints aux appareils XA/301LR et IPC/300LR.

NOTA. Une fois que l'alimentation a été programmée à l'aide du PCS/300 il n'est plus possible d'accéder à la programmation de base des postes extérieurs.
Pour rétablir les conditions par défaut, voir le chapitre à ce sujet.

Rétablir les conditions par défaut depuis le poste extérieur
 1 - Ôter le cavalier SW1.
 2 - Fermer le contact de l'ouvre-porte à la masse.
Un signal sonore confirme que l'opération a été menée à bien.
 3 - Replacer le cavalier SW1.

MODULE PORTIER VIDÉO EN COULEURS HXVC/301
 Module portier vidéo avec télécaméra en couleurs CCD et LED à lumière blanche pour l'éclairage du sujet.
 Caractéristiques et fonctions identiques à celles du poste extérieur HXV/301.

- Caractéristiques techniques**
- Alimentation: Δ 14÷18 V DC.
 - Absorption: Δ
 - à l'arrêt avec 14 V DC 230 mA max.;
 - actif avec 14 V DC 380 mA max.;
 - avec gâche électrique active, prévoit 500 mA supplémentaires;
 - pour chaque module platine supplémentaire, ajouter 40 mA;
 - pour chaque XDV/300A raccordé, prévoir 40 mA supplémentaires;
 - pour 64 postes intérieurs, prévoit 64 mA supplémentaires.
 - Secret de conversation audio/vidéo.

- Commande gâche électrique: de type par impulsion pour gâche électrique à 12 V 1 A.
- Durée d'activation gâche électrique: réglable de 1 à 15 s.
- Durée d'activation de l'installation: 60 s.
- Temps de durée d'appel: 30 s.
- Sortie bus: alimentation à 15 V DC pour amplificateur et postes intérieurs pilote vidéo de type symétrique ($Z = 100 \Omega$).
- Sortie commande aux 1: 3,5 V DC à 1 mA (toujours disponible uniquement avec le poste extérieur actif, temps d'activation identique à celui de la gâche électrique).
- Sortie commande aux 2: 3,5 V DC à 1 mA (toujours disponible sur toutes les postes extérieurs, durée d'activation 1 s).
- Sortie activation poste extérieur: 3,5 V DC à 1 mA (actif pendant toute la durée de la communication).
- Température de fonctionnement: de -15 °C à +50 °C.

Caractéristiques télécámara du poste extérieur HXV/301

- Standard vídeo: CCIR (EIA).
 - Capteur: CCD 1/4".
 - Fréquence horizontale: 15.625 Hz (15.750 Hz EIA).
 - Fréquence verticale: 50 Hz (60 Hz EIA).
 - Sortie vídeo: 1 Vpp composite sur 75 Ω .
 - Résolution: 380 lignes.
 - Eclairage minimum: 5 lx.
 - Rapport signal/bruit: 45 dB.
 - Obturateur: électronique automatique de 1/50s à 1/100.000s.
 - Objectif: à focale fixe f 3.7 F 4.5.
- Caractéristiques télécámara du poste extérieur HXVC/301
- Standard vídeo: PAL.
 - Capteur: CCD 1/4".
 - Fréquence horizontale: 15.625 Hz.
 - Fréquence verticale: 50 Hz.
 - Sortie vídeo: 1 Vpp composite sur 75 Ω .
 - Résolution: 330 lignes.
 - Eclairage minimum: 50 lx.
 - Rapport signal/bruit: 46 dB.
 - Obturateur: électronique automatique.
 - Objectif: à focale fixe f 3,7 F 5 (pin-hole).

E INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION

Material contenido en el embalaje

- Módulo de videoportero automático en blanco y negro HXV/301 o en color HXVC/301 ①.

MÓDULO DE VIDEOPORTERO BLANCO Y NEGRO HXV/301

Módulo de videoportero que permite la gestión completa de la instalación.

El módulo incluye:

- cámara vídeo CCD orientable manualmente, tanto en horizontal como en vertical en $\pm 11^\circ$ (fig. 2), con objetivo de focal fija;
- grupo fónico;
- LED de infrarrojos para la iluminación del sujeto;
- tres potenciómetros para las siguientes funciones (fig. 2-3):

- ① regulación del volumen en la placa exterior;
- ② regulación del volumen en el derivado interno;
- P1 regulación (de 1 a 15 s) del tiempo de activación de la cerradura eléctrica.

La placa exterior dispone de señal acústica de instalación ocupada y de cerradura eléctrica activa.

Los cableados incluidos en el suministro permiten una fácil conexión con los varios aparatos que componen la placa exterior.

Instalación PARA LA INSTALACIÓN DEL MÓDULO DE VIDEOPORTERO AUTOMÁTICO CONSULTE LAS INSTRUCCIONES GENERALES DE MONTAJE DE LAS PLACAS EXTERNAS XOLID CONTENIDAS EN EL EMBALAJE DE LOS ARMAZONES HXF2:6 Y HXSB2:3.

Función de los bornes

14÷18 V cc	alimentación
salida cerradura eléctrica	botón abrepuerta
masa para cerradura eléctrica	salida comando auxiliar 1
salida comando auxiliar 2	salida habilitación placa exterior
entrada bus desde otras placas exteriores	salida bus hacia los derivados internos u otras placas exteriores

Función de los conectadores

Conector CN1 de 5 vías: a utilizar para la conexión al VZS/308C (en caso de placas con más de cuatro llamadas).

Conector CN3 de 3 vías: a utilizar para la conexión al módulo botonera.

- 1-rojo: al pulsador n.2.
- 2-naranja: al pulsador n.3.
- 3-amarillo: al pulsador n.4.

ATENCIÓN. En instalaciones con varias placas exteriores es necesario mantener la misma disposición de los pulsadores de llamada.

Conector CN4 de 4 vías.

- 1-negro: al pulsador n.1.
- 2-marrón: al pulsador n.1.
- 3-verde: a los LEDs iluminación pulsadores.
- 4-amarillo: a los LEDs iluminación pulsadores.

Función de los puentes SW1 y SW2 (fig. 3)

SW1: programación automática número placas exteriores (por omisión 1).

SW2: programación derivados internos.

ATENCIÓN. Es preciso aislar los conductores de los cableados no utilizados.

Programación número placas exteriores (operación necesaria sólo ante varias placas externas)

- 1 - Ponerse en la última placa exterior conectada en serie con el bus (en general aquella con los bornes B IN no conectados).
- 2 - Quitar el puente SW1.
- 3 - Esperar la nota de confirmación (cerca 3÷15 s). El número de las notas de confirmación señala también el número de placas exteriores presentes y programadas (1 nota para la placa exterior principal y 1 nota para cada placa exterior secundaria).
- 4 - Conectar de nuevo el puente SW1.

Programación de los derivados internos

- 1 - Quitar el puente SW2 en una placa exterior cualquiera.
- 2 - Descolgar el auricular del derivado interno a programar (para el derivado interno telefónico ver las instrucciones indicadas en el interfaz IT/300).
- 3 - Pulsar contemporáneamente los pulsadores abrepuerta y auxiliar 2 durante por lo menos 1 s (la activación del sonido hacia la placa exterior confirma la efectiva operación).
- 4 - Desde la placa exterior pulsar el botón de llamada con el cual asociar el derivado interno.
- 5 - Colgar el auricular.

- 6 - Repetir la operación desde el punto 2 con todos los demás derivados internos.
- 7 - Conectar de nuevo el puente SW2 para salir de la programación.

ATENCIÓN. El procedimiento de programación del selector VSE/301, si presente, debe ser efectuado sólo después de la programación de la asociación de las llamadas desde las placas externas con los derivados internos.

En las instalaciones con XA/301LR se recomienda recoger los códigos de identificación ID (SN) de los derivados internos, aplicados al exterior del mueble, y apuntarlos en las tablas adjuntas a los aparatos XA/301LR y IPC/300LR.

NOTA. Una vez programado el alimentador mediante PCS/300 no será más posible acceder a la programación base de las placas exteriores. Para restablecer las condiciones por defecto véase el capítulo correspondiente.

Restablecimiento de las condiciones predeterminadas desde la placa exterior

- 1 - Quitar el puente SW1.
 - 2 - Cerrar el contacto del abrepuerta a masa.
- Una nota acústica confirma que la operación ha sido efectuada.
- 3 - Poner de nuevo el puente SW1.

MÓDULO DE VIDEOPORTERO DE COLORES HXVC/301

Módulo de videoportero provista de cámara vídeo de colores CCD y LED de luz blanca per la iluminación del sujeto. Con características y funciones parecidas a la placa exterior HXV/301.

Características técnicas

- Alimentación: $\Delta 14\div 18$ V DC.
 - Consumo: Δ
 - en reposo con 14 V DC 230 mA máx.;
 - activa con 14 V DC 380 mA máx.;
 - con cerradura eléctrica activa llega a 500 mA;
 - para cada módulo botonera adicional, añadir 40 mA;
 - para cada XDV/300A conectado añadir 40 mA;
 - para 64 derivados internos añadir 64 mA.
 - Secreto de conversación audio/vídeo.
 - Comando cerradura eléctrica: de tipo impulso para cerradura eléctrica de 12 V 1 A.
 - Tiempo activación cerradura eléctrica: regulable entre 1 y 15 s.
 - Tiempo de activación del equipo: 60 s.
 - Tiempo de duración de llamada: 30 s.
 - Salida bus: alimentación de 15 V DC para amplificador y derivados internos, driver vídeo de tipo balanceado ($Z = 100 \Omega$).
 - Salida comando aux 1: 3,5 V DC a 1 mA (siempre disponible sólo con placa exterior activa, tiempo de activación igual que el tiempo de activación de la cerradura eléctrica).
 - Salida comando aux 2: 3,5 V DC a 1 mA (siempre disponible en todas placas exteriores, tiempo de activación 1 s).
 - Salida activación placa externa: 3,5 V DC a 1 mA (activa durante todo el tiempo de la comunicación).
 - Temperatura de funcionamiento: entre -15 °C y +50 °C.
- Características cámara vídeo de la placa exterior HXV/301**
- Estándar vídeo: CCIR (EIA).
 - Sensor: CCD 1/4".
 - Frecuencia horizontal: 15.625 Hz (15.750 Hz EIA).
 - Frecuencia vertical: 50 Hz (60 Hz EIA).
 - Salida vídeo: 1Vpp compuesto en 75 Ω .

- Resolución: 380 líneas.
 - Iluminación mínima: 5 lx.
 - Relación señal/ruido: 45 dB.
 - Obturador: electrónico automático de 1/50s a 1/100.000s.
 - Objetivo: de foco fijo f 3.7 F 4.5.
- Características cámara vídeo de la placa exterior HXVC/301
- Estándar vídeo: PAL.
 - Sensor: CCD 1/4".
 - Frecuencia horizontal: 15.625 Hz.
 - Frecuencia vertical: 50 Hz.
 - Salida vídeo: 1Vpp compuesto en 75 Ω .
 - Resolución: 330 líneas.
 - Iluminación mínima: 50 lx.
 - Relación señal/ruido: 46 dB.
 - Obturador: electrónico automático.
 - Objetivo: de foco fijo f 3,7 F 5 (pin-hole).

P INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO

Material contido na embalagem

- Módulo vídeo porteiro a preto e branco HXV/301 ou a cores HXVC/301 ①.

MÓDULO VÍDEO PORTEIRO BRANCO E PRETO HXV/301

Módulo vídeo porteiro que permite a gestão total da instalação.

A placa botoneira está completa de:

- câmara de vídeo CCD orientável manualmente, seja na horizontal que na vertical de $\pm 11^\circ$ (fig. 2), com objectiva de focal fixa;
- grupo fónico;
- LED a infravermelhos para a iluminação do sujeito;
- três potenciómetros para as seguintes funções (fig. 2-3):
- ① regulação do volume à placa botoneira;
- ② regulação do volume ao derivado interno;
- P1 regulação (desde 1 até 15 s) do tempo de activação da fechadura eléctrica.

A placa botoneira está dotada de sinalização acústica de equipamento ocupado e de fechadura eléctrica activa.

As cablagens em dotação permitem uma fácil ligação às várias aparelhagens que compõem a placa botoneira.

Instalação PARA A INSTALAÇÃO DO MÓDULO VÍDEO PORTEIRO CONSULTE AS INSTRUÇÕES GERAIS DE MONTAGEM DAS PLACAS BOTONEIRAS XOLID CONTIDAS NA EMBALAGEM DAS ESTRUTURAS HXF2 a 6 E HXSB2:3.

Função dos bornes

14÷18 V DC	alimentação
saída da fechadura eléctrica	botão de abertura da porta
massa para a fechadura eléctrica	saída comando auxiliar 1
saída comando auxiliar 2	saída comando auxiliar 2
saída habilitação placa botoneira	saída habilitação placa botoneira
entrada bus de outras placas botoneiras	saída bus para os derivados internos ou outras placas botoneiras

Função dos conectores

Conector CN1 de 5 vías: a utilizar para la conexión al VZS/308C (en caso de placas con más de cuatro llamadas).

Conector CN3 de 3 vias: a utilizar para a conexão al módulo botonera.

- 1-vermelho: ao botão n.2.
- 2-cor de laranja: ao botão n.3.
- 3-amarelo: ao botão n.4.

ATENÇÃO. Em instalações com várias placas botoneiras é necessário manter a mesma disposição dos botões de chamada.

Conector CN4 de 4 vias.

- 1-preto: ao botão n.1.
- 2-castanho: ao botão n.1.
- 3-verde: aos LED iluminação botões.
- 4-amarelo: aos LED iluminação botões.

Função das pontes SW1 e SW2 (fig. 3)

SW1: programação automática número das placas botoneiras (default 1).
SW2: programação dos derivados internos.

ATENÇÃO. Os condutores dos conectores não utilizados devem ser isolados.

Programação do número de placas botoneiras (operação necessária só na presença de várias placas botoneiras)

- 1 - Posicionar-se na última placa botoneira ligada em série ao bus (geralmente aquele com os bornes B IN não conexos).

- 2 - Tirar a ponte SW1.
- 3 - Esperar pela nota de confirmação (3÷15 s aproximadamente). O número das notas de confirmação assinalam também o número de placas botoneiras presentes e programadas (1 nota para a placa botoneira principal e 1 nota para cada placa botoneira secundária).
- 4 - Tornar a inserir a ponte SW1.

Programação derivados internos

- 1 - Tirar a ponte SW2 de uma placa botoneira qualquer.
- 2 - Levantar o auscultador do derivado interno a programar (para o derivado interno telefónico ver as instruções apresentadas na interface IT/300).
- 3 - Pressionar ao mesmo tempo os botões de abertura da porta e auxílio 2 pelo menos por 1 s (a activação do áudio para a placa botoneira confirma que se verificou a operação).
- 4 - Desde a placa botoneira pressionar o botão de chamada ao qual associar o derivado interno.
- 5 - Tornar a depor o auscultador.
- 6 - Repetir a operação do ponto 2 para todos os restantes derivados internos.
- 7 - Tornar a inserir a ponte SW2 para sair da programação.

ATENÇÃO. O procedimento de programação do selector VSE/301, se presente, deve ser executado só depois da programação de associação das chamadas das placas botoneiras aos derivados internos. Nas instalações com XA/301LR se aconselha de recolher os códigos identificativos ID (SN) dos derivados internos, aplicados na parte de fora do móvel, e referi-los nas tabelas anexas às aparelhagens XA/301LR e IPC/300LR.

NOTA. Depois de programado o alimentador mediante PCS/300 já não será possível aceder à programação base das placas botoneiras. Para restabelecer as condições de default ver capítulo dedicado.

Restabelecimento condições de default da placa botoneira

- 1 - Tirar a ponte SW1.
- 2 - Fechar o contacto da abertura porta de massa.

Uma nota acústica confirma que se verificou a operação.

- 3 - Tornar a inserir a ponte SW1.

MÓDULO VÍDEO PORTEIRO A CORES HXVC/301

Módulo vídeo porteiro dotada de câmara de vídeo a cores CCD e LED de luz branca para a iluminação do sujeito. De características e funcionalidade semelhantes à placa botoneira HXV/301.

Características técnicas

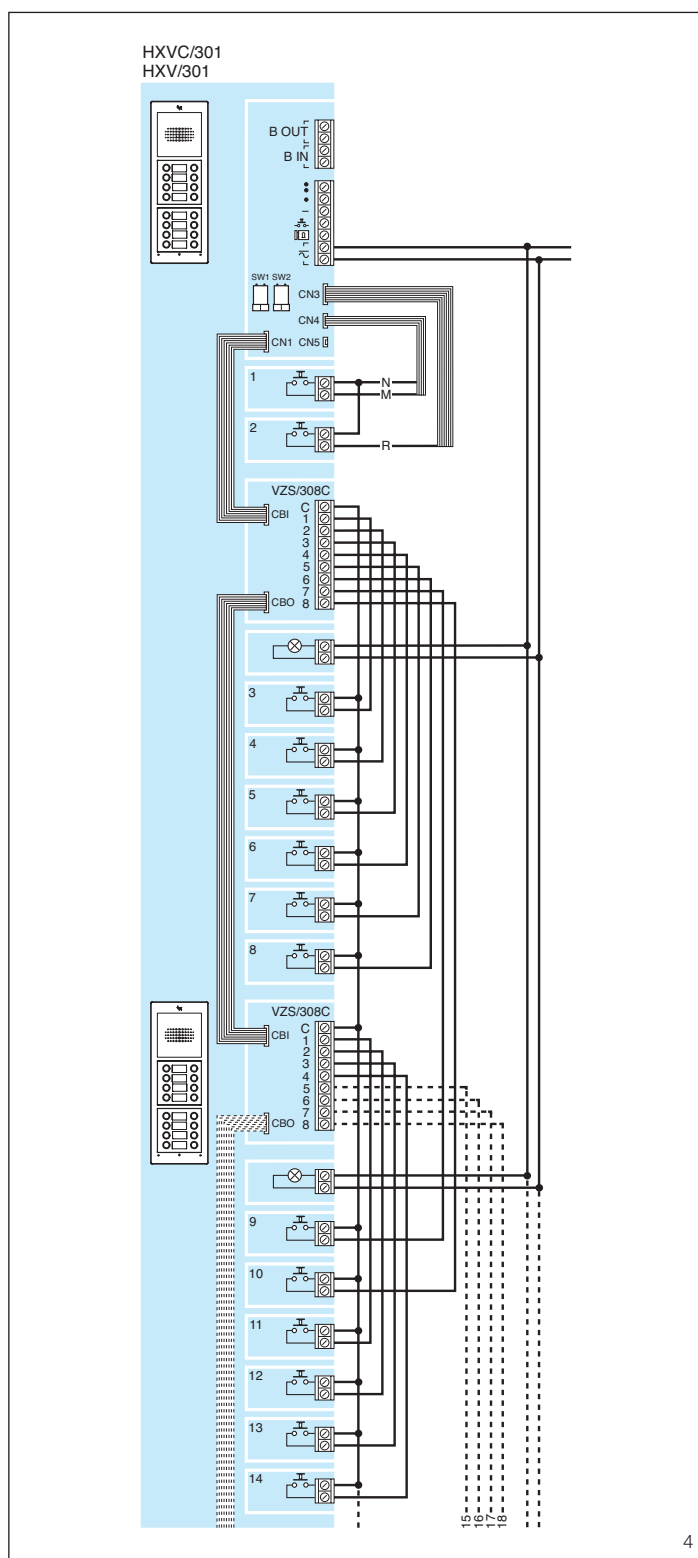
- Alimentação: Δ 14÷18 V DC.
 - Absorção: Δ
 - a repouso com 14 V DC 230 mA max;
 - activo com 14 V DC 380 mA max;
 - com fechadura eléctrica activa acrescentar 500 mA;
 - para cada módulo botonera adicional, añadir 40 mA;
 - para cada XDV/304A ligado acrescentar 40 mA;
 - para 64 derivados internos acrescentar 64 mA.
- Segredo de conversação áudio/vídeo.
- Comando da fechadura eléctrica: de tipo impulsivo para a fechadura eléctrica de 12 V 1 A.
- Tempo de activação da fechadura eléctrica: regulável desde 1 até 15 s.
- Tempo de activação do equipamento: 60 s.
- Tempo de duração de chamada: 30 s.
- Saída bus: alimentação de 15 V DC para amplificador e derivados internos, driver vídeo de tipo balanceado ($Z = 100 \Omega$).
- Saída comando aux. 1: 3,5 V DC de 1 mA (disponível só com placa botoneira activa, tempo de activação igual ao tempo de activação da fechadura eléctrica).
- Saída comando aux. 2: 3,5 V DC de 1 mA (sempre disponível nas todas placas botoneiras, tempo de activação igual ao tempo de activação da fechadura eléctrica).
- Saída da activação da placa botoneira: 3,5 V DC de 1 mA (activa por todo o tempo da comunicação).
- Temperatura de funcionamento: desde -15 °C até +50 °C.

Características câmara de vídeo da placa botoneira HXV/301

- Standard vídeo: CCIR (EIA).
- Sensor: CCD 1/4".
- Frequência horizontal: 15.625 Hz (15.750 Hz EIA).
- Frequência vertical: 50 Hz (60 Hz EIA).
- Saída vídeo: 1Vpp compósito sobre 75 Ω .
- Resolução: 380 linhas.
- Iluminação mínima: 5 lx.
- Relação sinal de perturbação: 45 dB.
- Obturador: electrónico automático desde 1/50 s até 1/100.000 s.
- Objectiva: de focal fixa f 3.7 F 4.5.

Características câmara de vídeo da placa botoneira HXVC/301

- Standard vídeo: PAL.
- Sensor: CCD 1/4".
- Frequência horizontal: 15.625 Hz.
- Frequência vertical: 50 Hz.
- Saída vídeo: 1Vpp compósito sobre 75 Ω .
- Resolução: 330 linhas.
- Iluminação mínima: 5 lx.
- Relação sinal de perturbação: 46 dB.
- Obturador: electrónico automático.
- Objectiva: de focal fixa f 3,7 F 5 (pin-hole).



ESEMPIO DI COLLEGAMENTO DELLE CHIAMATE NEL POSTO ESTERNO VIDEOCITOFONICO HXVC/301(HXV/301)-VZS/308C (fig. 4).

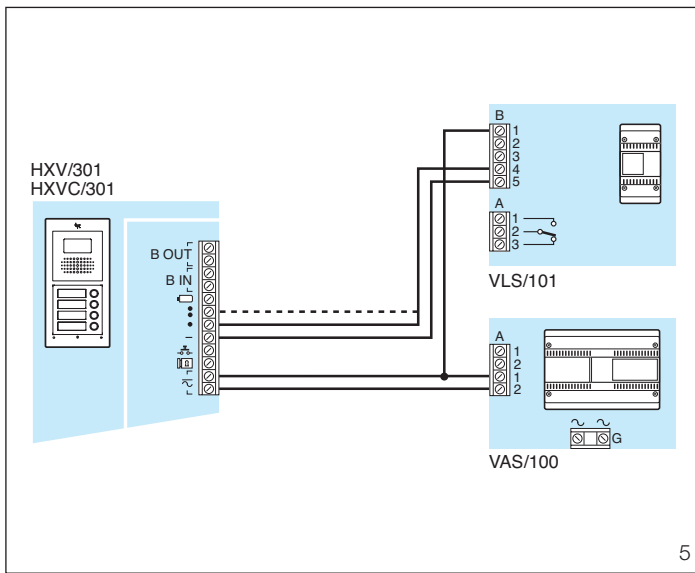
SAMPLE CALLS CONNECTION IN HXVC/301(HXV/301)VZS/308C VIDEO ENTRY PANEL (fig. 4).

ANSCHLUSSBEISPIEL DER ANRUFEN AN DIE AßENSTATION FÜR VIDEOSPRECHANLAGE HXVC/301(HXV/301)-VZS/308C (Abb. 4).

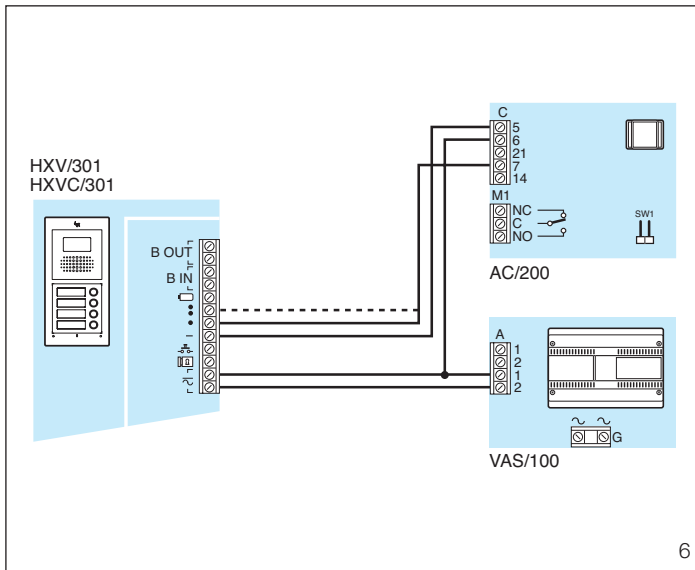
EXEMPLE DE RACCORDEMENT DES APPELS SUR LE POSTE EXTÉRIEUR PORTIER VIDEO HXVC/301(HXV/301)VZS/308C (fig. 4).

EJEMPLO DE CONEXION DE LAS LLAMADAS EN LA PLACA EXTERIOR DE VIDEOPORTEIRO HXVC/301(HXV/301)-VZS/308C (fig. 4).

EXEMPLO DE LIGAÇÃO DAS CHAMADAS NA PLACA BOTONEIRA DE VIDEOPORTEIRO HXVC/301(HXV/301)VZS/308C (fig. 4).



5



6

Fig. 5 - Esempio di collegamento uscita ausiliaria Aux 1 o Aux 2 con l'unità relé VLS/101. Alimentazione mediante VAS/100.

Fig. 5 - Sample connection of Aux 1 or Aux 2 auxiliary output with relay unit VLS/101. Power supply by means of VAS/100.

Abb. 5 - Anschlussbeispiel zwischen Zusatzausgang Aux 1 oder Aux 2 und Relaiseinheit VLS/101. Stromversorgung über VAS/100.

Fig. 5 - Exemple de raccordement sortie auxiliaire Aux 1 ou Aux 2 avec le relais VLS/101. Alimentation par VAS/100.

Fig. 5 - Ejemplo de conexión salida auxiliar Aux 1 ó Aux 2 con la unidad relé VLS/101. Alimentación mediante VAS/100.

Fig. 5 - Exemplo de ligação de saída auxiliar Aux 1 ou Aux 2 com a unidade relé VLS/101. Alimentação através de VAS/100.

Fig. 6 - Esempio di collegamento uscita ausiliaria Aux 1 o Aux 2 con l'unità relé AC/200. Alimentazione mediante VAS/100.

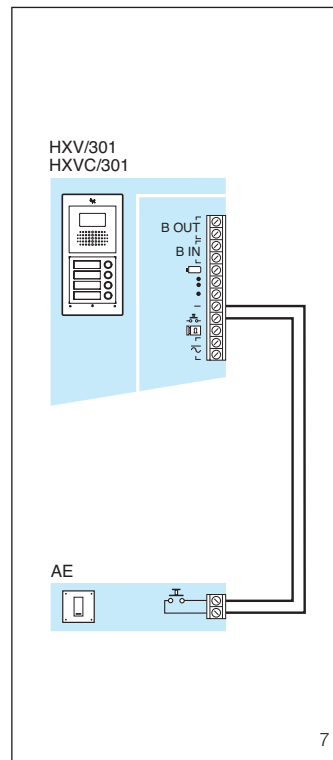
Fig. 6 - Sample connection of Aux 1 or Aux 2 auxiliary output with relay unit AC/200. Power supply by means of VAS/100.

Abb. 6 - Anschlussbeispiel zwischen Zusatzausgang Aux 1 oder Aux 2 und Relaiseinheit AC/200. Stromversorgung über VAS/100.

Fig. 6 - Exemple de raccordement sortie auxiliaire Aux 1 ou Aux 2 avec le relais AC/200. Alimentation par VAS/100.

Fig. 6 - Ejemplo de conexión salida auxiliar Aux 1 ó Aux 2 con la unidad relé AC/200. Alimentación mediante VAS/100.

Fig. 6 - Exemplo de ligação de saída auxiliar Aux 1 ou Aux 2 com a unidade relé AC/200. Alimentação através de VAS/100.



7

Fig. 7 - Schema di collegamento del pulsante ausiliario apriporta (AE).

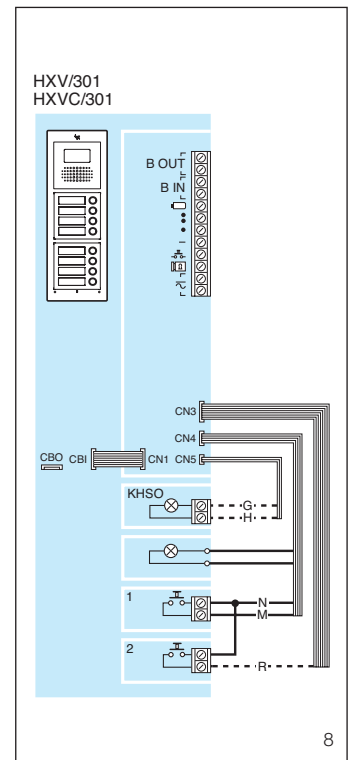
Fig. 7 - Connection diagram of auxiliary door-lock release button (AE).

Abb. 7 - Anschlüsse zwischen Türöffnertaste (Auxiliary/Service) (AE).

Fig. 7 - Schéma de raccordement du bouton gâche intérieure (AE).

Fig. 7 - Esquema de conexión del pulsador auxiliar abrepuerta (AE).

Fig. 7 - Esquema de ligação do botão auxiliar de abertura de porta (AE).



8

Fig. 8 - Colore dei conduttori relativi ai cablaggi CN3-CN4-CN5.

Fig. 8 - Colour coding of wires relating to CN3-CN4-CN5.

Abb. 8 - Farbe der Kabelleiter CN3-CN4-CN5.

Fig. 8 - Couleur des conducteurs relatifs aux câblages CN3-CN4-CN5.

Fig. 8 - Color de los conductores correspondientes a los cableados CN3-CN4-CN5.

Fig. 8 - Cor dos condutores relativos às cablagens CN3-CN4-CN5.

CN3

C: arancio, orange, Orange, orange, naranja, laranja

G: giallo, yellow, Gelb, jaune, amarillo, amarelo

R: rosso, red, Rot, rouge, rojo, vermelho

CN4

M: marrone, brown, Braun, marron, marrón, castanho

N: nero, black, Schwarz, noir, negro, preto

CN5

G: giallo, yellow, Gelb, jaune, amarillo, amarelo

H: grigio, grey, Grau, gris, gris, cinzento

SE 302V10

SE 302V10-A

IMPIANTO VIDEOCITOFONICO PLURIFAMILIARE (SISTEMA X2) CON 1 INGRESSO (ALIMENTAZIONE CENTRALIZZATA DEI VIDEOCITOFONI).

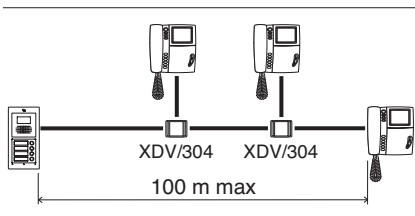
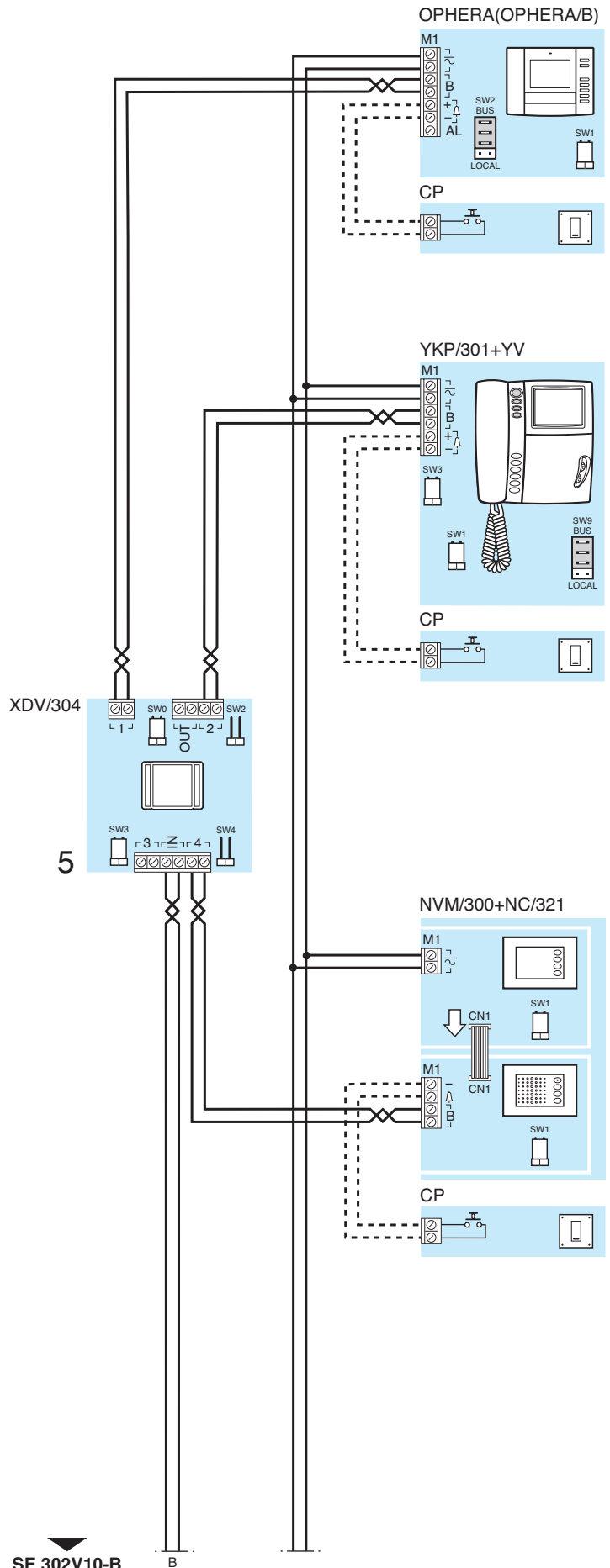
MULTI-FLAT VIDEO ENTRY INSTALLATION (X2 SYSTEM) WITH 1 ENTRANCE (CENTRALIZED VIDEO HANDSETS POWER SUPPLY).

VIDEOSPRECHANLAGE FÜR MEHRFAMILIENHAUSER (SYSTEM X2) MIT 1 AUSSENSTATION (ZENTRALE STROMVERSORGUNG DER VIDEOSPRECHGARNITUR).

INSTALLATION PORTIER VIDEO POUR IMMEUBLE (SYSTÈME X2) AVEC 1 ENTREE (ALIMENTATION CENTRALISEE DES PORTIERS VIDEO).

EQUIPO DE VIDEOPORTERO ELECTRONICO MULTIFAMILIAR (SISTEMA X2) CON 1 ENTRADA (ALIMENTACION CENTRALIZADA DE LOS VIDEOPORTEROS).

INSTALAÇÃO VIDEOPORTEIRO PLURIFAMILIAR (SISTEMA X2) COM 1 ENTRADA (ALIMENTAÇÃO CENTRALIZADA DOS VIDEOPORTEIROS).



SE 302V10-B

